



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1117
2 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ
ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
ГУМАНИТАРНОГО
ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА, ОТ 2
НОЯБРЯ
1999 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Как Вам известно, срок моих полномочий в качестве Председателя Международного трибунала заканчивается 16 ноября 1999 года. В этой связи я хотел бы обратить Ваше внимание на ряд нерешенных вопросов, связанных с невыполнением государствами статьи 29 Устава Международного трибунала. За последние четыре года мой предшественник судья Антонио Кассезе и я неоднократно сообщали о невыполнении государствами своих обязательств, и многие из этих вопросов остаются нерешенными. Фактически, несмотря на решения Совета Безопасности, в том числе резолюции 1019 (1999) и 1207 (1998) и ряд заявлений Председателя, соответствующие государства продолжают бросать вызов воле международного сообщества, отказываясь сотрудничать с Трибуналом и не выполняя свои юридические обязательства. Это совершенно неприемлемо, и я просил бы Совет Безопасности принять меры по урегулированию этой тревожной ситуации.

Указанные сообщения можно разделить на следующие категории: 1) отказ от ареста или передачи лиц, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения; 2) отказ от признания юрисдикции Трибунала в отношении некоторых операций и 3) отказ в выдаче разрешений следователям Трибунала на поездки на места в Косово, где предположительно были совершены преступные деяния. Ниже прилагается перечень, в котором указываются предыдущие сообщения о случаях невыполнения обязательств. В свете последних событий и с учетом поездки самого Обвинителя в Косово можно отметить, что вопросы, затронутые в последней категории, большей частью были урегулированы. Вместе с тем по-прежнему не решены проблемы, о которых говорится в первых двух категориях и которые являются следствием того, что соответствующие государства и образование продолжают не выполнять свои обязательства.

Позвольте мне вновь обратить Ваше внимание на эти неурегулированные сообщения и еще раз подчеркнуть, почему важно, чтобы государства выполняли постановления и просьбы Трибунала об оказании помощи. Мы неоднократно выступали с просьбами об аресте и передаче восьми лиц. Чаще всего с невыполнением просьбы об аресте и передаче лиц, в отношении которых были вынесены обвинительные заключения, Трибунал сталкивался в связи с так называемой "вуковарской тройкой". В отношении этих лиц, а

именно Миле Мркшича, Мирослава Радича и Веселина Шливанчанина, были вынесены обвинительные заключения в связи с убийством 260 гражданских и других безоружных лиц после падения Вуковара в ноябре 1991 года. 3 апреля 1996 года Судебная камера I Трибунала заявила, что "невручение обвинительных заключений обусловлено отказом Союзной Республики Югославии". В соответствии с этим об этом отказе выполнять свои обязательства не менее четырех раз сообщалось Совету Безопасности, однако указанные лица по-прежнему находятся на свободе. Другие сообщения, в которых говорится об отказе производить аресты и осуществлять передачу обвиняемых, были препровождены образованию боснийских сербов (относительно Драгана Николича), Союзной Республике Югославии (относительно Радована Караджича и Ратко Младича), Республике Хорватии (относительно Ивицы Раич и Младена Налетилича) и Боснии и Герцеговине (относительно Ивицы Раич).

Что касается отказа от признания юрисдикции Трибунала в отношении ряда операций, то 25 августа 1999 года я сообщил о невыполнении Республикой Хорватией своих обязательств, проявившемся в непризнании юрисдикции Трибунала в отношении событий, связанных с операцией "Шторм" и операцией "Вспышка". Совет Безопасности не ответил на это сообщение, которое было представлено в соответствии с правилом 7 бис правил процедуры и доказывания Трибунала. Кроме того, я сообщил об отказе Союзной Республики Югославии признать юрисдикцию Трибунала в отношении предполагаемых правонарушений, совершенных в Косово.

Как я неоднократно подчеркивал в своих сообщениях Совету Безопасности о таких случаях невыполнения обязательств, исполнение постановлений Трибунала зависит от международного сообщества. Трибунал не располагает механизмами принуждения и вынужден полагаться на международное сообщество в плане исполнения принимаемых им распоряжений о производстве арестов и других постановлений. Слишком часто он не получает такой помощи. Еще хуже то, что Трибунал часто вступает в конфликт с властями некоторых государств бывшей Югославии, которые систематически пытаются подрывать деятельность Трибунала. Сталкиваясь с таким вопиющим нежеланием сотрудничать, Трибунал может обратиться лишь к тому органу, который его создал - Совету Безопасности.

В этом своем последнем сообщении в адрес Совета Безопасности в качестве Председателя Трибунала я настоятельно прошу Вас принять необходимые эффективные меры к тому, чтобы заставить эти упорствующие государства и образование выполнять волю сообщества законопослушных государств. Ни одно государство не имеет права нарушать свои безусловные обязательства по международному праву. Трибунал был создан Советом Безопасности, который действовал в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Исходя из этого и в соответствии со статьей 29 Устава Трибунала государства обязаны выполнять постановления и просьбы Трибунала об оказании помощи.

На пороге двадцатого столетия совершенно неприемлемо, чтобы те или иные территории становились убежищем для лиц, обвиняемых в совершении самых серьезных преступлений против человечности. Необходимо совершенно недвусмысленно дать понять таким государствам, что такое поведение неприемлемо как с правовой, так и с моральной точки зрения. Совет Безопасности обладает авторитетом и необходимыми средствами, чтобы исправить такое положение. Я настоятельно прошу Вас принять соответствующие меры в интересах всех народов бывшей Югославии.

Если Совету Безопасности потребуется дополнительная информация по любым из этих конкретных случаев нарушения обязательств, то я буду в Нью-Йорке 4-8 ноября, а в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 8 ноября 1999 года, когда я буду представлять Генеральной Ассамблее шестой ежегодный доклад Трибунала.

Гейбриел Кирк МАКДОНАЛЬД
Председатель

Приложение

Сообщения Председателя Международного трибунала на имя
Председателя Совета Безопасности

Дата	Указанное в сообщении государство (государства)	Причина сообщения	Решение
31 октября 1995 года	Боснийско-сербская администрация в Пале	Отказ от ареста Драгана Николича	В резолюции 1019 (1995) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций это письмо принято к сведению и содержится требование о выполнении просьб об оказании помощи или постановлений, принятых Судебной камерой на основании статьи 29 Устава
24 апреля 1996 года	Союзная Республика Югославия	Отказ от ареста "вуковарской тройки"	Заявление Председателя от 8 мая 1996 года
11 июля 1996 года	Союзная Республика Югославия	Отказ от ареста Караджича и Младича	Заявление Председателя от 8 августа 1996 года
16 сентября 1996 года	Хорватия Босния и Герцеговина	Отказ от ареста Ивицы Раич	Заявление Председателя от 20 сентября 1996 года
8 сентября 1998 года	Союзная Республика Югославия	Отказ от ареста "вуковарской тройки"	Рассматривался в резолюции 1207 (1998) Совета Безопасности
2 октября 1998 года ^a	Союзная Республика Югославия	Отказ от ареста "вуковарской тройки"	Рассматривался в резолюции 1207 (1998) Совета Безопасности
23 октября 1998 года	Союзная Республика Югославия	Отказ Союзной Республики Югославии признать юрисдикцию Трибунала в отношении событий в Косово; отказ от ареста "вуковарской тройки"	Рассматривался в резолюции 1207 (1998) Совета Безопасности
6 ноября 1998 года	Союзная Республика Югославия	Отказ от выдачи виз следователям Канцелярии Обвинителя для поездки в Косово	Рассматривался в резолюции 1207 (1998) Совета Безопасности
8 декабря 1998 года ^a	Союзная Республика Югославия	Отказ выполнять резолюцию 1207 (1998) Совета Безопасности (относительно отказа от выдачи виз следователям Канцелярии Обвинителя для поездки в Косово); отказ от ареста "вуковарской тройки"	Нет

Дата	Указанное в сообщении государство (государства)	Причина сообщения	Решение
16 марта 1999 года ^b	Союзная Республика Югославия	Отказ выполнять резолюции 1160 (1998) и 1207 (1998) Совета Безопасности (относительно отказа от выдачи виз следователям Канцелярии Обвинителя для поездки в Косово)	Нет
25 августа 1999 года ^c	Хорватия	Отказ от признания юрисдикции Трибунала в отношении операции "Шторм" и операции "Вспышка"; отказ от ареста и передачи "Туты" (Младена Налетилича)	Нет

Примечание: Сообщения за 1995 и 1996 годы были сделаны Антонио Кассезе, который в то время являлся Председателем.

^a Устное заявление в Совете Безопасности.

^b Просьба Обвинителя от 2 февраля 1999 года в соответствии с правилом 7 бис (В).

^c Просьба Обвинителя от 28 июля 1999 года в соответствии с правилом 7 бис (В).
